

## Appendix I

### Listening Texts

#### Chapter 1 Rent for Water

Once, two brothers, Ram and Sham, were fighting over the ownership of a Mango tree. Ram said the Mango tree was his but Sham said that he owned it. Unable to find a way out, they decided to ask Birbal for help. Birbal understood the situation. He told the brothers to remove all the mangoes, share them among themselves and then cut the tree in two equal halves. Upon hearing Birbal, Ram nodded and said he agreed to the suggestion. However, Sham pleaded not to cut the tree for he had nurtured it for three whole years. Birbal found who the real owner of the tree was. He said, "The tree belongs to Sham because the very thought of cutting it down troubles him. Someone who has cared for it for three years won't cut it down."

#### Chapter 6 Mountaineers

1. acclimatization
2. atop
3. deter
4. felicitated
5. starved
6. adventurous
7. trek
8. climber
9. scale
10. summit

## **Chapter 7**

### **The Princess Who Never Smiled**

1. Put your right hand on your head.
2. Jump on one foot.
3. Turn around.
4. Close your eyes.
5. Snap your fingers.
6. Stand behind your chair.
7. Move back one step/two steps.
8. Raise your right/left hand.
9. Bend forward.
10. Pick up your bag.

## **Chapter 8**

### **Earthquake**

1. The building is creaking and rattling.
2. Books are falling from the bookcase.
3. Fans are swinging.
4. The bookcase falls on the floor.
5. The windows are rattling.
6. There are noises outside.
7. A car alarm sounds.
8. Dogs are barking.
9. A baby is crying.
10. People are shouting.
11. The shaking is making temple bells ring.
12. There are crashing sounds from bricks falling to the ground.
13. Trees outside are swaying.
14. Drop, take Cover and Hold On to an object.
15. Stay in the Drop, Cover and Hold On position under your desk.

## **Chapter 9**

### **Treasure Hunt**

1. ancient
2. treasure
3. swept
4. huddled
5. mounted
6. thrilling
7. braved
8. realized
9. ocean
10. galloped

## **Chapter 10**

### **A Hole in the Fence**

1. Fill the container with soil.
2. Plant the seeds in the soil.
3. Keep the container at a warm place. Sunlight is good but try to avoid too much direct sunlight. A window sill is a good spot.
4. Keep the soil moist by watering it every day.
5. Be careful not to use too much water.
6. Record your observations as the seeds germinate and seedlings begin to sprout from the seeds.

## Chapter 11

### There was a Naughty Boy

1. Close your books.
2. Stand up.
3. Touch your chin with your left hand.
4. Raise your left arm.
5. Raise your right arm.
6. Bring both your arms down.
7. Stand at attention.
8. Stand at ease.
9. Shake hands with the person next to you.
10. All the girls come to the front.
11. All the boys go to the back of the class.
12. All the girls sit on your knees.
13. All the boys bend down and touch your feet.
14. Go back to your seat walking on your tiptoes.
15. Sit down and open your books.

## Chapter 12

### Hachiko—The World's Most Loyal Dog

- Amar : What are you doing tomorrow?  
Bubble : Nothing really.  
Amar : Let's watch a movie or something.  
Bubble : What's on these days?  
Amar : I think they're playing Mowgli.  
Bubble : That sounds pretty good. Let's watch that.  
Amar : Where should we meet?  
Bubble : Let's meet at the Subway next to the mall.  
Amar : Alright. I'll meet you there at one o'clock.



## Appendix II

### Translation

1. I go to school.	1. ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ।	1. मैं स्कूल जाता हूँ।
2. The children play.	2. ਬੱਚੇ ਖੇਡਦੇ ਹਨ।	2. बच्चे खेलते हैं।
3. Mother cooks food.	3. ਮਾਂ ਭੋਜਨ ਪਕਾਉਂਦੀ ਹੈ।	3. माँ भोजन पकाती है।
4. Let him speak.	4. ਉਸਨੂੰ ਬੋਲਣ ਦਿਓ।	4. उसे बोलने दें।
5. Keep silence.	5. ਸ਼ਾਂਤੀ ਬਣਾਈ ਰੱਖੋ।	5. शांती बनाए रखें।
6. Do you go to school?	6. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋ?	6. क्या आप स्कूल जाते हैं?
7. Where do you live?	7. ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋ?	7. आप कहाँ रहते हैं?
8. Why do you come late?	8. ਤੁਸੀਂ ਦੇਰ ਨਾਲ ਕਿਉਂ ਆਉਂਦੇ ਹੋ?	8. तुम देर से क्यों आते हो?
9. Rohit does not tell lies.	9. ਰੋਹਿਤ ਝੂਠ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦਾ ਹੈ।	9. रोहित झूठ नहीं बोलता है।
10. We do not go late to school.	10. ਅਸੀਂ ਸਕੂਲ ਦੇਰ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ।	10. हम स्कूल देर से नहीं जाते हैं।
11. I cannot sing.	11. ਮੈਂ ਗਾ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ।	11. मैं गा नहीं सकती।
12. Time does not wait for anyone.	12. ਸਮਾਂ ਕਿਸੇ ਦਾ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ।	12. समय किसी का इंतज़ार नहीं करता।
13. I am proud of you.	13. ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਤੇ ਮਾਣ ਹੈ।	13. मुझे आप पर गर्व है।
14. Children are playing.	14. ਬੱਚੇ ਖੇਡ ਰਹੇ ਹਨ।	14. बच्चे खेल रहे हैं।
15. Anju is driving a car.	15. ਅੰਜੂ ਕਾਰ ਚਲਾ ਰਹੀ ਹੈ।	15. अंजू कार चला रही है।
16. You are sweating.	16. ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਸੀਨਾ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ।	16. आपको पसीना आ रहा है।

17. Is Ram helping Nishi?	17. ਕੀ ਰਾਮ ਨਿਸ਼ੀ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ?	17. क्या राम निशि की मदद कर रहा है?
18. When is Mohan going home?	18. ਮੋਹਨ ਘਰ ਕਦੋਂ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ?	18. मोहन घर कब जा रहा है?
19. You should take exercise daily.	19. ਤੁਹਾਨੂੰ ਰੋਜ਼ਾਨਾ ਕਸਰਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।	19. आपको रोजाना व्यायाम करना चाहिए।
20. We should obey our parents.	20. ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੀ ਗੱਲ ਮੰਨਣੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।	20. हमें अपने माता-पिता की बात माननी चाहिए।
21. The kids are not eating food.	21. ਬੱਚੇ ਖਾਣਾ ਨਹੀਂ ਖਾ ਰਹੇ ਹਨ।	21. बच्चे खाना नहीं खा रहे हैं।
22. Rohit is not driving the car fast.	22. ਰੋਹਿਤ ਗੱਡੀ ਤੇਜ਼ ਨਹੀਂ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।	22. रोहित गाड़ी तेज़ नहीं चला रहा है।
23. It is not raining.	23. ਮੀਂਹ ਨਹੀਂ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ।	23. बारिश नहीं हो रही है।
24. He played football.	24. ਉਸਨੇ ਫੁਟਬਾਲ ਖੇਡਿਆ।	24. उसने फुटबाल खेला।
25. My mother cooked food.	25. ਮੇਰੀ ਮਾਂ ਨੇ ਖਾਣਾ ਪਕਾਇਆ।	25. मेरी माँ ने खाना पकाया।
26. You ate food.	26. ਤੁਸੀਂ ਭੋਜਨ ਖਾਧਾ।	26. आपने भोजन खाया।
27. I learnt the lesson yesterday.	27. ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਪਾਠ ਯਾਦ ਕੀਤਾ।	27. मैंने कल पाठ याद किया।
28. The peon rang the bell.	28. ਚਪੜਾਸੀ ਨੇ ਘੰਟੀ ਵਜਾਈ।	28. चपड़ासी ने घंटी बजाई।
29. Did you go to school yesterday?	29. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕੱਲ੍ਹ ਸਕੂਲ ਗਏ ਸੀ?	29. क्या तुम कल स्कूल गए थे?
30. Where is she going?	30. ਉਹ ਕਿੱਥੇ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ?	30. वह कहाँ जा रही है?
31. Why did they not listen to me?	31. ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਸੁਣੀ?	31. उन्होंने मेरी बात क्यों नहीं सुनी?
32. I did not tell a lie.	32. ਮੈਂ ਝੂਠ ਨਹੀਂ ਬੋਲਿਆ।	32. मैंने झूठ नहीं बोला।

33. Sharan did not take the medicine.	33. ਸ਼ਰਨ ਨੇ ਦਵਾਈ ਨਹੀਂ ਖਾਧੀ।	33. शरण ने दवा नहीं ली।
34. My brother was going to school.	34. ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਸਕੂਲ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।	34. मेरा भाई स्कूल जा रहा था।
35. Mother was saving money.	35. ਮਾਂ ਪੈਸੇ ਦੀ ਬਚਤ ਕਰ ਰਹੀ ਸੀ।	35. माँ पैसे की बचत कर रही थी।
36. Were all learning their lessons?	36. ਕੀ ਸਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਾਠ ਯਾਦ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ?	36. क्या सभी अपना पाठ याद कर रहे थे?
37. How was Paras celebrating his birthday?	37. ਪਾਰਸ ਆਪਣਾ ਜਨਮਦਿਨ ਕਿਵੇਂ ਮਨਾ ਰਿਹਾ ਸੀ?	37. पारस अपना जन्मदिन कैसे मना रहा था?
38. When was Rakesh going home?	38. ਰਾਕੇਸ਼ ਘਰ ਕਦੋਂ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ?	38. राकेश घर कब जा रहा था?
39. The birds were not flying.	39. ਪੰਛੀ ਉੱਡ ਨਹੀਂ ਰਹੇ ਸਨ।	39. पक्षी उड़ नहीं रहे थे।
40. My friend was not singing a song.	40. ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ ਗਾਣਾ ਨਹੀਂ ਗਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।	40. मेरा दोस्त गाना नहीं गा रहा था।
41. I will come to school tomorrow.	41. ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਸਕੂਲ ਆਵਾਂਗਾ।	41. मैं कल स्कूल आऊंगा।
42. You will meet Ramesh tomorrow.	42. ਤੁਸੀਂ ਕੱਲ੍ਹ ਰਮੇਸ਼ ਨੂੰ ਮਿਲੋਗੇ।	42. कल आप रमेश से मिलेंगे।
43. Raman will send me an e-mail tomorrow.	43. ਰਮਨ ਮੈਨੂੰ ਕੱਲ੍ਹ ਈ-ਮੇਲ ਭੇਜੇਗਾ।	43. रमन मुझे कल ई.मेल भेजेगा।
44. Will you meet me tomorrow?	44. ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕੱਲ੍ਹ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੋਗੇ?	44. क्या आप कल मुझसे मिलेंगे?
45. Did I drink water?	45. ਕੀ ਮੈਂ ਪਾਣੀ ਪੀਤਾ?	45. क्या मैंने पानी पीया ?



46. The children will not tell lies.	46. ਬੱਚੇ ਝੂਠ ਨਹੀਂ ਬੋਲਣਗੇ।	46. बच्चे झूठ नहीं बोलेंगे।
47. You will not take leave from the school.	47. ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਛੁੱਟੀ ਨਹੀਂ ਲਓਗੇ।	47. आप स्कूल से छुट्टी नहीं लेंगे।
48. I will go to Delhi by bus.	48. ਮੈਂ ਬੱਸ ਰਾਹੀਂ ਦਿੱਲੀ ਜਾਵਾਂਗਾ।	48. मैं बस से दिल्ली जाऊँगा।
49. My mother will be cooking food at this time.	49. ਮੇਰੀ ਮਾਂ ਇਸ ਸਮੇਂ ਭੋਜਨ ਪਕਾ ਰਹੀ ਹੋਵੇਗੀ।	49. मेरी माँ इस समय भोजन पका रही होगी।
50. How coward you are !	50. ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨੇ ਡਰਪੋਕ ਹੋ !	50. तुम कितने कायर हो !

